

# ZUBEHÖR FÜR MOBILE BÜHNENELEMENTE

## ACCESSOIRES POUR ÉLÉMENTS DE PODIUM MOBILES

### ACCESSORIES FOR MOBILE STAGE ELEMENTS

Technische Änderungen vorbehalten. Stand 04/10  
 Tout droit de modification technique réservé 04/10  
 All rights reserved for technical modification 04/10

**Geländermontage und Geländer mit Blendenmontage**  
 Gewindeschlitten (M 10 x 35) in die Montagenut des Alurahmens einschieben. Danach Geländer einsetzen, in Geländerverbindung schieben und mit Handrädern M 10 festschrauben. (Bild Nr. 1+2). Wichtig: Ab ca. 50 cm Bühnenhöhe müssen Geländer angebracht werden.

Gewindeschlitten (M 10 x 50) in die Montagenut des Alurahmens einschieben. Danach Geländer und Blende einsetzen, in Geländerverbindung schieben und mit Handrädern M 10 festschrauben (Bild Nr 2 + 3).

Montage des balustrades avec ou sans voile

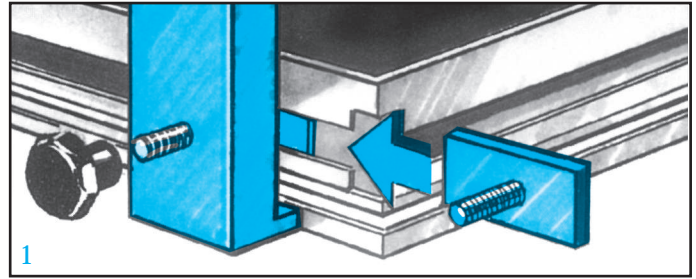
Glisser les curseurs filetés (M 10 x 35) dans la glissière de montage du cadre d'aluminium. Placer ensuite la balustrade dans le raccord et serrer la vis à molette M 10 (fig. No. 1 + 2).

Important: A partir d'une hauteur de podium d'env. 50 cm le montage des balustrades est obligatoire.

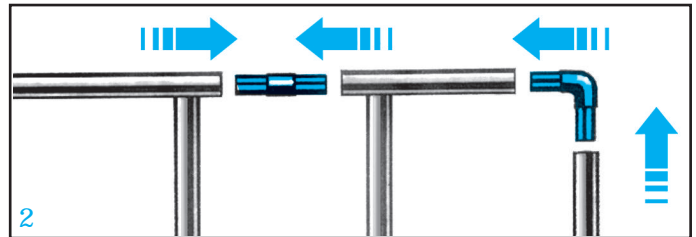
Comme mentionné ci-dessus, placer également le voile après avoir installé la balustrade serrer la vis (M 10 x 50) (fig. No. 2 + 3). Assembly of the guard rails with or without facing. Insert the (M10 x 35) threaded slides into the groove of the aluminium frame. Then insert the guard rail with brackets and secure with M10 hand wheels. (fig. 1 + 2).

Important notice: Guard rails must be fitted for stage heights above approx. 50 cm.

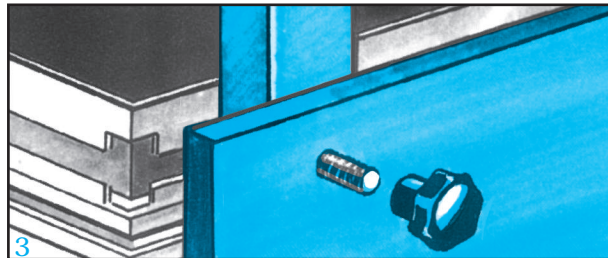
Insert the threaded slides into the groove of the aluminium frame. Then insert the guard rails and facing and secure with (M10) hand wheels (fig. 2 + 3).



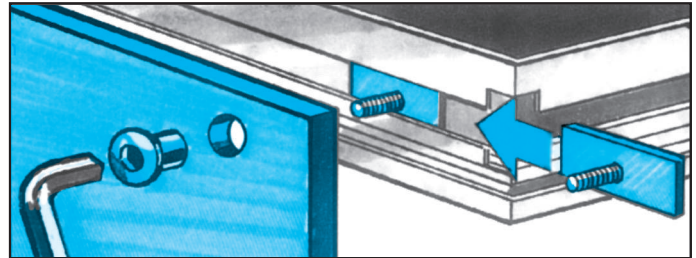
1  
**Geländermontage**  
 Montage de la balustrade  
 Guard rails assembling



2  
**Geländerverbindung gerade und winkelig**  
 Raccord de balustrade, droit ou coudé  
 Joining piece for hand rail, straight or angular



3  
**Geländer-Blendenmontage**  
 Montage voile de balustrade  
 Assembling hand rail facing



**Blendenmontage**  
 Montage du voile  
 Facing assembling

**Blendenmontage**  
 Gewindeschlitten (M 6 x 12) in die Montagenut des Alurahmens einschieben. Danach Blenden einsetzen und mit Hülsenmutter und Innensechskantschüssel festschrauben. (Bild Nr. 4).

Montage du voile

Glisser les curseurs filetés (M 6 x 12) dans la glissière de montage du cadre d'aluminium. Puis placer les voiles et serrer la douille d'acier à l'aide de la clé coudée (fig. No. 4).

Assembly of facing

Insert the (M6 x 12) threaded slide into the groove of the aluminium frame. Then insert the facing and secure with socket head bolts and steel cover (Fig. 4)

**Vorhangmontage**

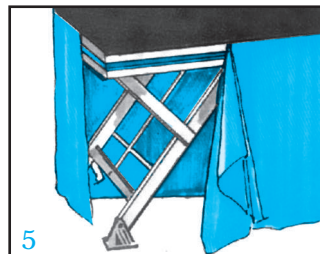
Pilzkopfband in die Aussparung des Bühnenprofils kleben und den Vorhang mit dem angenähten Veloursband andrücken. (Bild Nr. 5 + 6).

Montage de la jupe

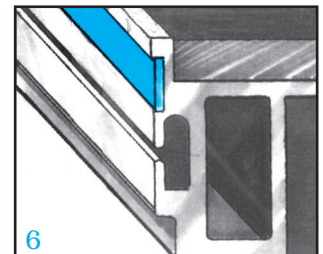
Coller la bande Velcro dans le profil du podium et presser la jupe avec le ruban de velours (fig. No. 5 + 6).

Curtain assembly

Stick the Velcro tape into the recesses of the stage profile and press the curtain tightly onto it using the velour tape that is sewed to it. (Fig. Nr. 5 + 6).



5  
**Vorhangmontage**  
 Montage de la jupe  
 Curtain assembling



6  
**Pilzkopfband**  
 Bande Velcro  
 Velcro tape

**Einschubleistenmontage**

Gewindeschlitten mit Gewinde M8 in die Montagenut des Alurahmens einschieben und mit der Sechskantschraube befestigen (Bild Nr. 7).

Montage profilé glissière

Insérer les curseurs filetés avec filetage de M8 dans la rainure de montage du cadre en aluminium et les fixer avec des vis à tête fraisée (fig. N°7).

Assembly of the slide-in rail

Insert the threaded slides with M8 thread into the groove of the aluminium frame and secure with countersunk bolts (Fig. 7).

**Geländer mit Einschubleistenmontage**

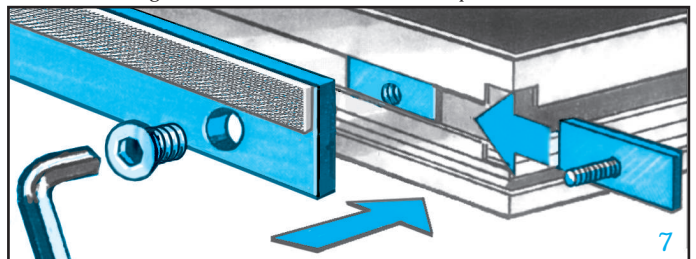
Gewindeschlitten (M10 x 35) in die Montagenut des Alurahmens einschieben, danach Geländer und Einschubleiste einbauen und mit der Hutmutter M10 festschrauben (Bild Nr. 8).

Garde-corps avec profilé glissière monté

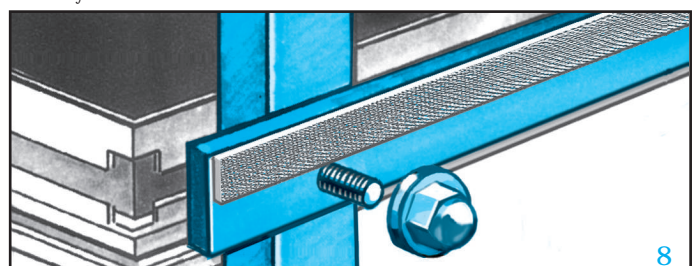
Glisser les curseurs filetés (M10 x 35) dans la rainure de montage du cadre en aluminium, monter ensuite le garde-corps et le profilé glissière et serrer le tout avec l'écrou borgne M10 (figure N° 8).

Assembly of the guard rails with slide-in rail

Insert the threaded slides (M10x 35) into the groove of aluminium frame, then insert the threaded slides and guard rails and secure with M10 cup nuts (Fig.8).



7  
**Einschubleistenmontage**  
 Montage profilé glissière  
 Assembly of the slide-in rail



8  
**Geländer-Einschubleistenmontage**  
 Garde - corps avec profilé glissière monté  
 Assembly of the guard rails with slide-in rail

### Treppen- und Treppengeländermontage

Treppenstufen aneinanderstellen und mit Sechskantschrauben (M 8 x 70) und Flügelmuttern befestigen. Aufsteckrohre ebenfalls mit Sechskantschrauben (M 8 x 90) und Flügelmuttern an der oberen Treppenstufe festschrauben. Gewindeschlitten (M 6x16) in die Montagenuit des Alurahmens einschieben und mit den Befestigungswinkeln und Handrädern (M 6) verbinden (Bild Nr. 7 + 8).

Wie oben handhaben; anstelle der Aufsteckrohre wird das Treppengeländer mit Sechskantschrauben (M 8 x 90) und Flügelmuttern an die Aufgangstreppe montiert (Bild Nr. 9).

### Montage de l'escalier et de la balustrade

Placer les marches à la file et fixer avec la vis hexagonale (M80 x 70) et l'écrou. Fixer également l'embout tubulaire sur la marche supérieure avec la vis hexagonale (M 8 x 90) et l'écrou. Glisser les curseurs filetés (M 6 x 16) dans la rainure de montage du profilé et raccorder avec les équerres de fixation et la vis à molette (M 6) (fig. No. 7 + 8). Comme indiqué ci-dessus, mais fixer la balustrade à la place de l'embout tubulaire sur l'escalier à l'aide de la vis hexagonale (M8 x 90) et écrous (fig. No. 9).

### Assembly of stairs and banister

Stand the stair steps together and join with (M8 x 70) hexagon bolts and wing nuts. Secure the fixing tubes as well with (M8 x 90) hexagonal bolts and wing nuts to the top step. Insert the (M6 x 16) threaded slide into the assembly groove of the aluminium frame and join with clamping brackets and (M6) hand wheels (Fig. 7 + 8). Repeat the above instructions but instead of the fixing tube secure the banister to the flight of stairs with (M8 x 90) hexagonal bolts and wing nuts (Fig. 9)

**Treppenmontage mit seitlicher Blende, Blende vorn und Geländer**  
Treppenstufen aneinanderstellen und mit Sechskantschrauben (M 8 x 70) und Flügelmuttern befestigen. Gewindeschlitten (M 6 x 12) in die Montagenuit des Alurahmens einschieben. Danach Aufgangstreppe an die Bühne stellen und mit Hülsenmutter und Innen-sechskantschlüssel festschrauben (Bild Nr. 10).

### Treppenmontage mit Geländer

Wie oben handhaben; Aufgangstreppe mit Treppengeländer montieren (Bild Nr. 9 + 10).

### Montage de l'escalier avec habillage latéral, contremarche et balustrade

Placer les marches l'une derrière l'autre et fixer avec la vis hexagonale (M 8 x 70) et l'écrou. Glisser les curseurs filetés (M 6 x 12) dans la rainure de montage du profilé en aluminium. Placer ensuite l'escalier contre le podium et visser à l'aide de la douille d'acier et de la clé (fig. No. 10). Comme mentionné ci-dessus, assembler l'escalier et la balustrade. (fig. no. 9+ 10).

Assembly of the stairs with side and front panels and banister. Stand the stair steps together and join with (M8 x 70) hexagon bolts and wing nuts. Secure the fixing tubes as well with (M8 x 90) hexagonal bolts and wing nuts to the top step. Insert the (M6 x 16) threaded slide into the assembly groove of the aluminium frame. Then place the flight of stairs next to the stage and secure with sleeve nuts and socket head bolts (Fig. 10).

### Assembly of the stairs and banister

Repeat the above procedure to assemble the flight of stairs with banister (fig. 9 + 10).

### Stoßleistenmontage und Stoßleiste mit Geländermontage

Gewindeschlitten (M 10 x 20) in die Montagenuit des Alurahmens einschieben. Danach Stoßleiste einsetzen und mit Handrädern M 10 festschrauben (Bild Nr. 11).

Gewindeschlitten (10 x 20) und (M 10 x 35) in die Montagesschiene des Alurahmens einschieben. Danach Stoßleiste und Geländer einsetzen und mit Handrädern M 10 festschrauben (Bild Nr. 12).

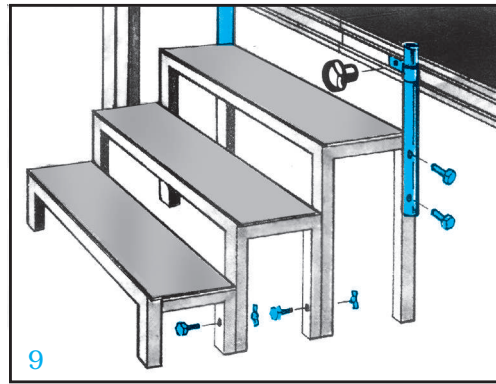
### Montage de la formant butée – plinthe avec montage de la balustrade

Glisser les curseurs filetés (M 10 x 20) dans la glissière du profilé alu. Puis placer la plinthe et serrer à l'aide des vis à molette M 10 (fig. No. 11). Glisser les curseurs filetés (M10 x 20) et (M 10 x 35) dans la glissière du profilé. Puis, placer la plinthe et la balustrade et visser avec les vis à molette M 10 (fig. No. 12).

### Assembly of the buffer strip and assembly of the buffer strip with banister.

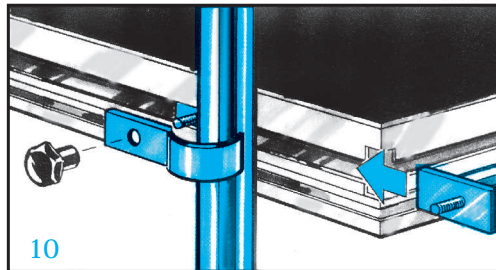
Insert the (M10 x 20) threaded slide into the assembly groove of the aluminium frame. Then insert the buffer strip and secure with M10 hand wheels (Fig 9 + 10).

Insert the (10 x 20) threaded slide and (M10 x 35) into the assembly groove of the aluminium frame. Then insert the buffer strip and banister and secure with M10 hand wheels (fig. 12).



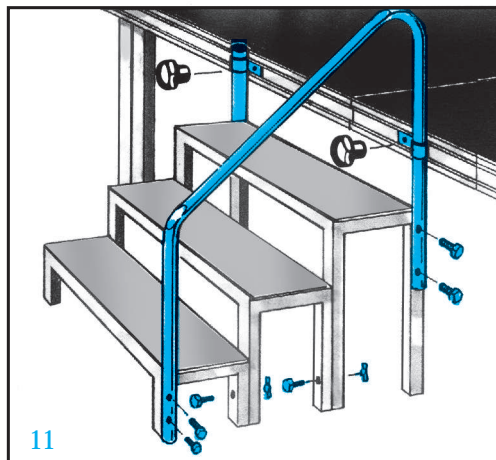
### Treppenmontage

Montage de l'escalier  
Assembling of the stair



### Treppenmontage mit Geländer

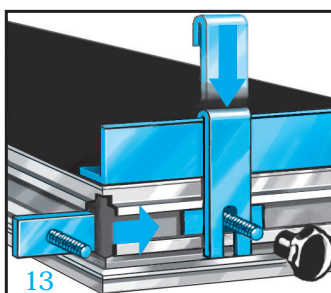
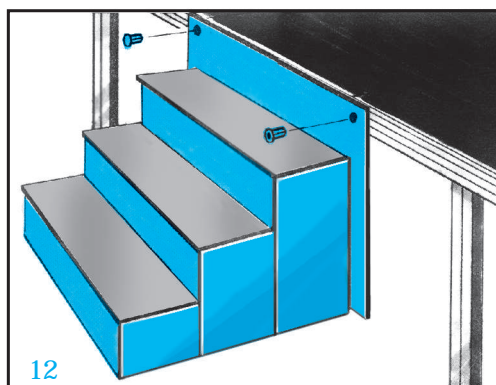
Montage de l'escalier avec rampe  
Assembling of the stair with banister



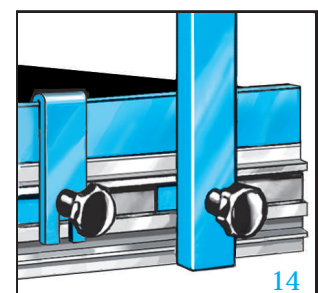
### Treppenmontage mit Blenden, rückwärtige Blende bis Boden

Montage de l'escalier avec contremarche, dernière contremarche jusqu'au sol.

Assembling of the stair with facing, Back facing down to the floor



Stoßleistenmontage  
Montage de la formant butée  
Assembling buffer strip



Stoßleiste und Geländermontage  
Plinthe formant butée avec montage de la balustrade  
Assembling of the stairs with facing at the side, front-facing and banister